

Young
Friends

Hong Kong Arts Festival
香港藝術節青少年之友

SEPARATE
TOGETHER
遠在...咫尺

青年作曲家
作品發佈音樂會
YOUNG
COMPOSER
SHOWCASE



yfs.artsfestival.org



創始贊助 Founding Sponsor



尤德爵士紀念基金
Sir Edward Youde
Memorial Fund

場刊
House Programme

香港藝術節

扎根香港的國際藝壇盛事

「藝術的創作與演出給世界帶來美麗，給人類引起鼓舞，給生命充實活力，給社會增添光輝……這是舉辦香港藝術節的崇高意義。」

— 香港藝術節協會永遠名譽會長邵逸夫爵士 (1907 – 2014)

香港藝術節於1973年正式揭幕，是國際藝壇中重要的文化盛事，於每年2、3月期間呈獻眾多優秀本地及國際藝術家的演出，致力豐富香港的文化生活。

藝術節的節目精采多元，涉獵音樂、歌劇、戲曲、實驗劇場、芭蕾舞以至街舞等林林總總的類型。過往曾獲邀在藝術節舞台表演的國際演藝名家及團體包括一流的國家歌劇院、劇團、管弦樂團，以及眾多具代表性的表演者等。我們亦經常與傑出的國際藝術家及團體攜手製作演出。

我們亦積極與本地演藝人才合作，並致力為新進藝術家提供展示才華的平台。藝術節至今委約及製作逾 200 套本地全新創作，包括戲劇、室內歌劇、音樂和舞蹈作品，不少更已在香港及海外多次重演。

為使香港的文化生活更豐富，我們每年於藝術節前及期間主辦一系列多元化並深入社區的「加料節目」，例如電影放映、大師班、展覽、藝人談、後台參觀及文化導賞團等，鼓勵觀眾與藝術家互動接觸。

我們亦銳意將共融藝術理念拓展到社區每一角落。由藝術節與香港賽馬會慈善信託基金聯合呈獻的「無限亮」計劃於2019年正式開展，透過一系列的演出及多元的教育及社區外展節目，「無限亮」致力創造共融空間，讓不同能力人士均可以一同欣賞、參與及擁抱藝術。

為了培養未來的藝術家和觀眾，我們大力投資下一代的藝術教育。「青少年之友」成立29年來，已為逾782,000位本地中學生及大專生提供藝術體驗活動。會員可參加由國際及本地藝術家主持的示範講座及工作坊、學生展演、演前講座、公開彩排，以及欣賞藝術節演出等。通過「學生票捐助計劃」，藝術節每年亦提供約10,000張半價學生票。

香港藝術節是一所非牟利機構，其主要收入除了政府的恆常資助及票房外，極大部分來自各大企業、熱心人士和慈善基金會的贊助和捐款，以及政府針對捐款和贊助收入而提供的配對資助。

青少年之友青年作曲家作品發佈音樂會

2021年4月10日 (六) 晚上8時正
香港兆基創意書院多媒體劇場
演出長約2小時，包括一節中場休息

曲目

尹逸暉

《開埠隨想》

崔逸而

Siberian Winter

余岷軒

Spring

任俊熹

A Fantasia on Russian Folk Tunes, Op.2

邱柏揚

《逆行》

..... 中場休息

包浩銘

《回鄉》

陳樂添

Exotic South

周文昇

《2020 – 2021》

曾珞僊

nový svět (New World)

演出曲目及次序或有更改

工作坊指導導師 | 李家泰博士、葉浩堃博士 指揮 | 葉詠媛

小提琴 | 張文蕊 大提琴 | 陳希琳 長笛 | 陳子俊 單簧管 | 馮逸山 敲擊樂 | 王偉文

青年作曲家工作坊

香港藝術節青少年之友首次舉辦**青年作曲家工作坊**，邀請香港知名作曲家李家泰博士（Dr Phoebus Lee）及葉浩堃博士（Dr Austin Yip）作為工作坊導師，教授本地中學生世界民俗音樂特色及基本作曲技巧。本工作坊旨在提供機會予有志成為作曲家的年輕人接受專業作曲家指導創作，並發佈作品。

本年度我們公開招募了九位本地中學生，他們先要完成十節，為期三個月的工作坊。工作坊分為三個部分：

1 第一部分

青年作曲家完成四節課堂，學習作曲及配樂基本技巧，以及學習世界不同民俗音樂的特性。



由於疫情關係，第一部份的課室改為以視像形式上課。圖為李家泰博士教授視像課程

2 第二部分

青年作曲家分為兩人一組，在導師的親身指導下創作一首約五分鐘的合奏音樂作品。



李家泰博士親身指導崔逸而同學及任俊熹同學創作以俄羅斯為主題的作品



葉浩堃博士親身指導尹逸暉同學及邱柏揚同學創作以香港為主題的作品

3 第三部分

青年作曲家親身參與排練，與專業演奏家進行交流，繼而調整其原創作品。



青年作曲家參與排練



導師葉浩堃及指揮葉詠媛提供意見予邱柏揚同學



周文昇同學與指揮葉詠媛及敲擊樂手王偉文正在調整該作品馬林巴琴的部份

完成工作坊後，每位青年作曲家以世界各地文化為主題，為指定樂器（小提琴、大提琴、長笛、單簧管及敲擊樂）創作一首約五分鐘的作品。今年，我們挑選了五個文化主題，分別有第49屆香港藝術節節目中出現的南美、捷克與俄羅斯文化，以及與同學生活息息相關的中國及香港文化。

今晚的首演音樂會將演出九首作品，請大家細心欣賞這九位前途無可限量的青年作曲家的作品！

工作坊指導導師



李家泰博士
Dr Phoebe Lee Kar-tai

李家泰畢業於香港中文大學，獲得音樂博士銜，多次於世界各地國際平台發表作品與論文。近年作品包括由法國 Ensemble Télémaque 與上海音樂學院華逸飛首演的笙與西樂八重奏作品《銀燭秋光冷畫屏》；香港城市室樂團與無極樂團團長林濤桐首演的琵琶與管弦樂團作品《殘荷垂柳語春秋》；小提琴中提琴二重奏作品《攸然是玉京》，以及香港藝術節大型音樂會節目《世紀·香港》中的《浪裏浮城》、《星下沉龍》與《穿樓梯街》。

現從事音樂創作、作曲培訓、大學兼職講師、電台編輯助理及曲目編輯工作，屢次獲邀主持教育局開辦的作曲與音樂教育講座及創藝活動評審，亦曾透過香港作曲家聯會分別與康樂及文化事務署和優質教育基金為多間中小學主持作曲培訓計劃。



葉浩堃博士
Dr Austin Yip Ho-kwen

葉浩堃為香港作曲家，其作品廣於世界各地公演，並屢獲殊榮。近期作品包括與日本 Rosetta contemporary ensemble 合作的《古都》；法國 Centre de Vidéo Danse de Bourgogne 合作的一小時電子作品《Eurydice》；由香港管弦樂團委約並首演、獲得 CASH 金帆獎的《破繭》，及為前三藩市交響樂團首席敲擊手 Jack Van Geem 所寫的馬林巴琴協奏曲。他為麥道爾藝術家（Gardner & Veil Read Fellow），其作品由荷蘭出版社 Donemus 出版。他現為香港浸會大學音樂系講師。

曲目介紹



《開埠隨想》香港

尹逸暉 Wan Yat-fai
九龍華仁書院（中四）

《開埠隨想》是一首以香港文化構想的合奏樂曲，以香港開埠前後為主題。其中分了四個樂段。

第一樂段是開埠前的香港，香港曾經是一條小漁村，漁夫日復日捕魚為生，生活無憂。樂段以抒情為主，緩慢柔和的旋律，表現出香港開埠前環境清靜安逸。

第二樂段是迅速發展的香港，因為城市不停大興土木，昔日的香港都成了飛沙走石。樂段運用了不協調的節奏，突顯環境惡劣。

第三樂段是賽馬，每逢馬季，香港市民都會紛紛「賭馬」，他們就如馬匹般不屈向前奔馳，成為了香港精神之一，氣勢澎湃。

第四樂段為團圓，大時大節，香港人不論忙碌與否，都會回家與家人歡渡佳節，樂段回復溫和的旋律奏出溫馨的感覺。樂曲最後以冬去春來作結。



Siberian Winter俄羅斯

崔逸而 Chui Yat-yi
宣道會陳瑞芝紀念中學（中一）

我以俄羅斯民族音樂作為主題，創作了這首名為《Siberian Winter》的作品。顧名思義，作品加入了對西伯利亞冬天氣候的想像，並添加了當地舞蹈音樂的特色。

作品分成三個章節，分別講述在西伯利亞冬天發生的故事：第一章〈The Village Fiesta〉描寫小村莊裏人們度過節日的歡欣；第二章〈The Lost Carpenter〉描寫迷惘的木匠毅然離開家鄉；第三章〈Journey Back Home〉描寫疲憊的軍人對回家的期待。

作品透過不斷重複主旋律做出 Hypnotic effect，即有催眠的效果。而和音部分則運用了小調音階和平行和弦。主旋律以小提琴演奏為主，伴奏樂器有大提琴、長笛與單簧管。我利用大提琴來模仿俄羅斯一種十分常見的樂器——Balalaika（一種與班卓琴音色很相似的樂器），另外又用鈴鼓 Wood Block 模仿當地人在舞蹈中打拍子。



Spring 捷克

余岷軒 Nicolas Yu Man-hin

西島中學 (Year 11)

This piece is called *Spring*, and is about the relaxing and joyful atmosphere during the season. It is inspired by classical Czech folk music, which is commonly played during festive occasions and reflects the beauty of nature. This piece is pleasant sounding and has many melodic harmonies that represent the tranquil energy during spring, which is something I hope the audience can relate to and enjoy.

The piece begins as a breezy “Allegretto” pace, as a relaxed exposition. Throughout the piece, the tempo varies to “Allegro” to show the happiness within spring. Picture a classical spring in folk Czech with the gentle wind and sun.

Spring is played by a violin, cello, flute and clarinet, a quartet. Played by instruments from the baroque and classical era, the simplistic style is similar to that of Czech folk music. Whereas folk music uses some specific instruments such as the accordion, I try to create the simplistic, carefree style of Czech folk music with classical western instruments.



A Fantasia on Russian Folk Tunes, Op 2

俄羅斯

任俊熹 Yam Chun-hei

浸信會呂明才中學 (中三)

A Fantasia on Russian Folk Tunes, Op 2 utilises two classic Russian folk tunes, namely *Kalinka* (Калинка) and *Korobeiniki* (Коробейники) as the two main themes of the piece. The introduction of the piece starts with a soft tremolo of the snare drums, as if there are war drums sounding at a distance. The

introduction rages on as the tempo gets faster and faster, and more and more instruments get involved. Finally, the music comes to an abrupt stop, which marks the end of the introduction. The abrupt end is swiftly followed by a slow pizzicato of the cello, followed by the first theme *Kalinka*, introduced by the violin in a delicate variation. The woodwinds join in with grace notes, and eventually the theme ends, succeeded by a short bridge pretending to repeat *Kalinka* again, only to jump into the second theme, *Korobeiniki*. This section is very climatic, with the woodwinds playing busy 16th notes, and a loud counter-melody is played by the violin. After both themes are introduced, a development of *Kalinka* is made, with individual solo parts for every instrument except the snare drum. Lastly, with a beautiful ending, the development section is finished. For the recapitulation, the two themes are played one by one, similar to a fight. Slowly, the two themes, with a similar melody, are mixed together into one singular theme. The final coda is lively and with spirit, as a sign of an approaching war in Russia. The fast tempo and the loud playing merge together into a lively ending, with the instrument split into 2 groups, the woodwinds and the strings. Finally a large chord is played, which marks the end of the piece.

Finally, I would like to thank the Hong Kong Arts Festival for providing me this opportunity to learn more about composing and make friends with a similar interest.



《逆行》香港

邱柏揚 Yau Pak-yeung

聖公會莫壽增會督中學 (中四)

我首歌嘅故事係講一個人不斷追尋一樣好美好嘅嘢，即使過程痛苦，同埋感到束縛都繼續，但係追尋到先發現原來係自己畀自己嘅假象。正如現今社會，好多人都畀咗好多無謂嘅枷鎖自己，可能係嚟自社會、家庭、朋輩等等，諗住做到就會變好，但最後反而抑壓住自己，就好似諗住努力工作就會有好嘅生活，但最後就因為工作而有咗生

活。就好似星體逆行，看似出面嚟到變緊，但其實只係自己嘅角度唔同㗎。所以與其留意出面，不如留意咗自己先，聆聽自己嘅內心。

我嘅作品主題係香港，所以我嘅作品係一首廣東歌，因為我覺得廣東歌係屬於香港嘅音樂，陪伴過大家經歷大小事情，另外都希望大家會留意多啲本地音樂。



《回鄉》中國

包浩銘 Paa Ho-ming

九龍華仁書院 (中五)

《回鄉》描述的是少年離鄉闖蕩，在熱鬧過後憶起昔日家鄉的美好，並刻劃回鄉路上的風景。

作品運用中國音樂常見的五聲音階，以營造出中式效果；另外，弦樂樂器亦運用了彈撥技巧，以模仿中國的彈撥樂器，例如琵琶及阮等。

樂曲以F大調起首，描述少年在家鄉成長的美好點滴，而隨着樂曲轉調至D小調，少年開始厭倦了平凡的生活，並決定離鄉闖蕩。大提琴與長笛在G大調的呼應以及加快的速度描述市集的熱鬧，商家在大街上的叫賣，讓少年感到新鮮，但同時亦感到孤寂。最後，在對家鄉的思念下，少年踏上了回鄉的路，而樂曲亦以F大調完結。



Exotic South 南美

陳樂添 Chan Lok-tim

國際基督教優質音樂中學暨小學 (Year 12)

As shown by the title of the piece, I want to use this piece to express the enthusiasm of South Americans and South American cultures.

My previous creative styles were relatively classical and simple, but this workshop gave me a good opportunity to try to break through myself, jump out of the comfort zone of previous composing

endeavours, and let me imagine the possibilities of South American music with a more out-of-the-box attitude.

To come up with creative ideas, I first researched into the background of South American music culture, and I also listened to different South American classical music on the Internet. After that, I learned that South American music is generally a creation full of national colour and passion.

The whole piece uses the Phrygian scale in E, which was developed by South American countries, and also uses an ostinato named "2-3 Guajeo" throughout the piece. The South American elements used above all add a lot of colours and peculiarities to the music, and make the music more suitable for the requirements of this workshop. All in all, I would like to thank the coordinator and tutors of this event for providing me this wonderful musical experience.



《2020 - 2021》中國

周文昇 Zhou Man-sing

香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 (中四)

呢首歌嘅內容就係同佢嘅題目差唔多，想表達嘅內容就大概係呢一年我哋發生嘅一啲事。而四個樂器嘅組合，就好似一個小品咁樣，簡單直接，而又不失豐富嘅情感。

開頭所描繪嘅，係即將逢春嘅冬季，清冷而又不失即將春節時嘅期待與欣喜。既有似仙氣般嘅優雅，也能在結尾傳遞出一絲激動。

接踵而至的，是一場簡短而又猝不及防的春節，雀躍卻又不喜慶，形容的是轉瞬即逝的喜，承接的是措手不及的難。

隨後蔓延生的，是萬物蕭然，生滅俱靜，數不盡生命被疫情無情地帶走，但我們所能接收的，只是一個又一個冰冷的數字，整體而言是一類靜靜的悲涼。

這種悲傷淒涼的情緒慢慢發酵，好似死神舉着鐮刀優雅的吟唱着，哀號逐漸化為舞台上的白色，純潔的死寂。他終究決定來一場謝幕，畢竟他看到了遠方閃亮的、屬於人類意志的星星之火。點點亮光燎原，他們開始演奏勝利時的凱旋之歌，激昂着前進，通向前方的黎明和喜慶。

最後的最後，隨着新年鐘聲的敲響，糟糕的2020年過去了，而新的2021年，或更加困難，或終能有解，但可以肯定的是，經歷了如此寒冷的凜冬，我們會開始學會保暖的。(σ°▽°)σ...☆



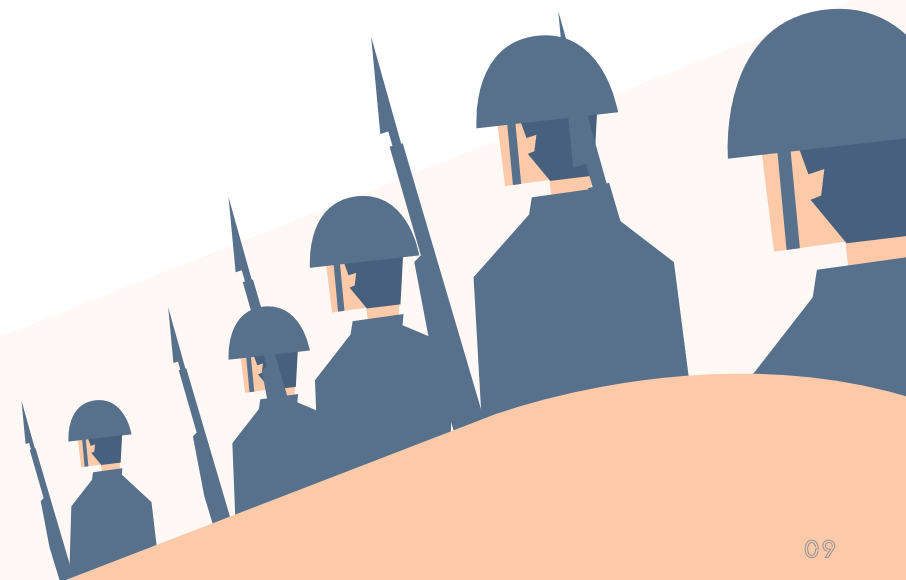
nový svět (New World) 捷克

曾珞僖 Cyrus Tsang Lok-hei

港大同學會書院 (中三)

This piece is based on the Czech's Moravian folk music, which is one of the two branches of Czech's traditional music. Czech transitional music (or you may regard it as Moravian and Bohemian folk music) is heavily influenced by classical music. As you may also know, the famous polka dance also originated from the Czech lands. Therefore, this piece is written in a more classical way.

In this piece, I am trying to tell the Czech history in different sections. In section A, all chords are grandly packed together to create a sense of solemnity, of which the style I borrowed from a Moravian folk song to represent the dark ages, when Christianity and feudalism grew. In section B, I tried to create a polka, which I mentioned before, originated from the Czech lands, and plays an important role in Czech traditional music. The polka was meant to reflect the people's joy and the return of music during the Renaissance. The polka I composed uses a clarinet as the main instrument to imitate the sound of an accordion, which is a very important instrument in polka. In section C, I tried to create a mournful atmosphere to tell the times of the Czech people living in Austria-Hungary in World War I. I created a polyphonic melody where all parts, except for the cello, cross over and create a complex texture. I also included some portamentos to imitate the mourning sounds of the people during the war. In section D, where the climax lies, I quoted a single sentence from Sonata Pathétique, a piece composed by the famous German composer Beethoven, to represent the fall and the occupation of Czechoslovakia by the Nazi. Several clashing chords and runs played by the violin and cello bring the atmosphere to a tense point, representing the hatred and fierceness of the Czech people towards the Nazi. The piece ends with the peaceful melody of the second movement of Antonín Dvořák's New World Symphony, which quotes and uses Czech's folk music throughout. However, I changed the tonality to minor to represent the struggles and difficulties that the Czech people still had to face in the future.



表演者介紹



指揮 | 葉詠媛

葉詠媛足跡遍佈世界著名音樂廳，她合作過的樂團包括法國 Orchestre Victor Hugo Franche-Comté、維也納室樂團、波蘭波羅的海愛樂樂團、瑞典 Kammerorchester Musica Vitae、喬治·安奈斯可愛樂樂團、斯洛文尼亞國際音樂節樂團、香港管弦樂團及香港小交響樂團等。她曾受香港管弦樂團音樂總監梵志登委任出任「港樂」助理指揮。她2019年起於香港中文大學音樂系教授指揮。

小提琴 | 張文蕊

張文蕊博士畢業於美國伊士曼音樂學院及英國倫敦市政廳音樂及戲劇學院，是 Contrast 小提琴色土風鋼琴三重奏及羅曼四重奏創辦人之一，現於香港浸會大學任教小提琴。她曾經擔任香港小交響樂團副樂團首席，以及以駐校重奏身份於香港中文大學任教。



大提琴 | 陳希琳

陳希琳畢業於英國倫敦皇家音樂學院，取得音樂演奏學士及碩士學位，主修大提琴，師承 Alexander Boyarsky 及 Amanda Truelove。她是 2020 第三屆 Italy-Hong Kong 國際音樂大賽弦樂公開組的金獎得主。她的演出經驗豐富，曾與多位世界著名的指揮家及音樂家合作，包括 Vladimir Ashkenazy, Sir Roger Norrington, Nicola Benedetti, Pablo Ferrandez, 王健及李垂誼等。她曾擔任越南河內太陽交響樂團客籍大提琴首席。她在港除了教學之外，亦常與香港小交響樂團、香港巴赫合唱團等藝術團體合作演出。



長笛 | 陳子俊

陳子俊獲香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金頒發全數獎學金赴英國深造。他以一等成績畢業於英國皇家北部音樂學院，以及以優異成績畢業於香港演藝學院，師承 Laura Jellicoe、Peter Lloyd、Joanne Boddington、Megan Sterling、Linda Stuckey 及 Ivy Chuang。

陳子俊曾以長笛及短笛手身分與英國哈雷管弦樂團、香港管弦樂團、香港小交響樂團、香港城市室樂團、亞洲青年管弦樂團、國際青年管樂團以及以獨奏家身份與香港演藝學院管弦樂團合作演出。他的演出足跡遍佈英國、法國、意大利、南美洲、中國、日本、台灣、新加坡及香港等。

除表演外，陳子俊亦於香港演藝學院任教。

單簧管 | 馮逸山

馮逸山是一名活躍於香港的青年單簧管手，現為香港創樂團實習單簧管手。他曾於上海新音樂周、首爾電子音樂節、香港藝術節及新視野藝術節等演出。他畢業於香港中文大學音樂系主修單簧管，師承蔡國田老師。之後於英國皇家北方音樂學院進修並獲得音樂碩士學位，師承 John Bradbury、Lynsey Marsh 及 Nicholas Cox。



敲擊樂 | 王偉文

王偉文自 2013 年起擔任香港城市室樂團敲擊樂首席。他畢業於香港演藝學院，獲頒音樂（榮譽）學士和音樂碩士，並為該年度成績最佳的碩士研究生。他常參與世界各地不同演出、國際音樂節和大師班，並獲邀擔任多個職業樂團之特約樂手，包括美國北卡羅萊納州管弦樂團、澳門樂團、香港管弦樂團、香港小交響樂團等。王偉文於 2006 年和 2007 年兩度獲選為亞洲青年管弦樂團敲擊樂樂手，到亞洲各地巡迴演出。他於 2018 年獲選為第 32 屆澳門國際音樂節《藝萃菁英》藝術家，於澳門崗頂劇院舉辦敲擊專場音樂會。他曾接受澳門電視、無線電視、香港電台、香港新城電台等各大媒體的專訪。他現為澳門敲擊樂協會監事、香港演藝愛樂委員會成員，以及香港演藝學院、香港聖保羅男女中學等多間學校的敲擊樂導師及敲擊樂團指揮。

香港藝術節青少年之友

青少年之友是香港藝術節特別為培育年輕人對藝術的興趣，以及拓展觀眾層面而設的外展計劃，對象為中學及大專院校學生。自青少年之友於 1992 年成立以來，尤德爵士紀念基金便一直無懈支持。計劃廣受學生歡迎，成績有目共睹。

青少年之友會員每年有機會欣賞兩場藝術節節目或綵排，並透過各色各樣的工作坊、講座、後台參觀等活動，提高其藝術欣賞能力。2020/2021 年學生會員人數超過 5,200 名，他們分別來自 117 間中學及 30 間大專院校，而參與青少年之友活動的學生總人數更高達 15,000 名。截至 2021 年的 30 年期間，參與青少年之友活動的學生人數累積已達 798,000，累積會員人數接近 177,000。

青少年之友的藝術教育

香港藝術節每年除了為本港帶來世界級的舞台製作外，更銳意透過青少年之友籌辦多元化的藝術教育項目，讓年青一代藉著導賞及延伸活動，豐富其欣賞作品的經驗。今年，青少年之友承接香港藝術節本年度的主題「遠在咫尺」，並繼續以「認識·發掘·創造」為藝術教育方針，採用實體及網上形式舉辦藝術教育活動，以配合學校及學生的不同需要。我們衷心希望透過全面的藝術教育活動，可以帶領年輕人感受這種超越時間、空間及文化的力量，體驗一段以藝術鑒賞為中心的旅程，從而培養他們的創意及想像力，讓他們建立獨立及批判思維，提升社會整體人文素質。

Young Friends
Hong Kong Arts Festival
香港藝術節青少年之友

成為 2021/22
青少年之友
優先會員

Become 2021/22 Young Friends
Early Bird Member



優先報名會員可以 Early bird members can

- 搶先鎖定兩場2022年香港藝術節節目、青少年之友專享節目或彩排
Select TWO 2022 Hong Kong Arts Festival programme, Young Friends special or rehearsal IN ADVANCE
- 參與全年會員專享特備活動
Take part in our year-round multi-arts events
- 優先體驗藝術行政及藝術科技活動
Enjoy priority registration for arts administration and arts tech activities

立即報名
Join Now!

創始贊助 Founding Sponsor



尤德爵士紀念基金
Sir Edward Youde
Memorial Fund



詳情及網上報名
Details and Online Application

yfs.artsfestival.org



中學 Secondary \$80 | 大學 Tertiary \$120